



SERVICE DE MÉDIATION

NACHBARSCHAFTSMEDIATION
MEDIAÇÃO DE VIZINHANÇA



DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
LIEWE WÉI AM SÜDEN





Pour mieux vivre ensemble : la médiation de quartier et de voisinage

Un service gratuit de la Ville de Dudelange

Vous vivez un conflit
de voisinage ou
entre locataires et
propriétaires et vous
désirez le résoudre
à l'amiable ?

Dans quels cas ?

- Nuisances sonores (bruit) ou olfactives (odeur)
- Injures, incivilités, harcèlement
- Vandalisme
- Mésentente (droit de propriété, rénovations, servitudes,...)

Retrouvez une meilleure qualité de vie !

La médiation est un moyen de résoudre un conflit nécessitant l'intervention d'une personne neutre. Elle est une alternative à la justice traditionnelle et est traitée de manière confidentielle. Ce service est offert par la Ville de Dudelange à ses habitants.

Comment se déroule la médiation ?

Laissez un message au service de médiation, vous serez recontacté pour un entretien individuel. Avec votre accord, l'autre partie sera contactée pour faire part de son point de vue sur la situation. Une séance de médiation pourra ensuite être organisée afin de résoudre ensemble le problème à l'amiable.

Les médiateurs

- sont des professionnels formés et expérimentés
- sont soumis au secret professionnel
- ne sont ni juges ni conseillers.

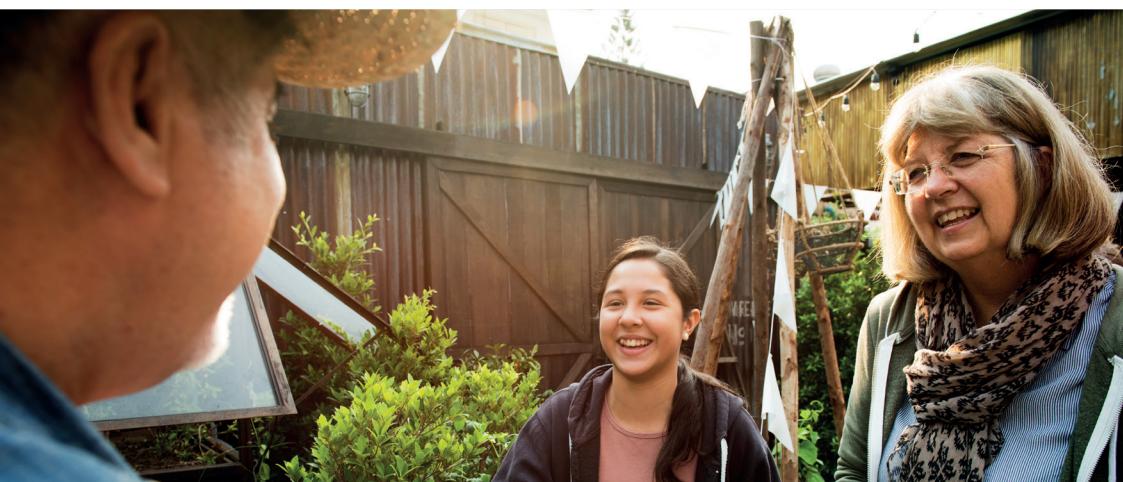
La médiation peut se dérouler en différentes langues: luxembourgeois, français, allemand, portugais, anglais, italien, espagnol et russe.

CONTACT

Vous pouvez laisser un message ainsi que vos coordonnées:

- par tél. 516121-700 (répondeur)
- par e-mail: mediation@dudelange.lu

Un(e) médiateur(trice) vous contactera dans les plus brefs délais.





Für ein besseres Zusammenleben: Die Nachbarschaftsmediation

Ein kostenloses Angebot der Stadt Düdelingen

Es gibt eine Meinungsverschiedenheit oder einen Konflikt in Ihrer Nachbarschaft oder zwischen Mieter und Vermieter und Sie wollen sich gütlich einigen?

In welchen Fällen ?

- Lärm- oder Geruchsbelästigung
- Beleidigungen, Unhöflichkeiten, Belästigung
- Sachbeschädigung
- Unstimmigkeiten (Eigentumsrecht, Umbau, Wegerecht, ...)

Eine bessere Lebensqualität wiederherstellen!

Die Nachbarschaftsmediation ist eine Möglichkeit, mithilfe einer neutralen Person Ihren Streit beizulegen. Es ist ein vertrauliches Verfahren und eine Alternative zur herkömmlichen Justiz. Es handelt sich um einen kostenfreien Dienst der Stadt Düdelingen für all ihre Einwohner.

Wie läuft die Mediation ab?

Nachdem Sie den Mediationsdienst kontaktiert haben, wird er sich mit Ihnen in Verbindung setzen, um Sie zu einem individuellen Gespräch einzuladen. Wenn Sie nach diesem Gespräch den Mediationsprozess einleiten möchten, wird die Gegenpartei kontaktiert, damit auch diese ihre Sichtweise darlegen kann. Anschließend kann eine Mediationssitzung organisiert werden, um eine gütliche Einigung zu finden.

Die Mediatoren

- sind erfahrene Fachkräfte, ausgebildet in der Mediation
- unterliegen dem Berufsgeheimnis
- sind weder Richter noch Berater

Die Mediation wird in mehreren Sprachen angeboten: Luxemburgisch, Französisch, Deutsch, Portugiesisch, Englisch, Italienisch, Spanisch und Russisch.

KONTAKT

Hinterlassen Sie bitte eine Nachricht mit Ihren Kontaktdataen:

- per Tel. 516121-700 (Anrufbeantworter)
- per E-mail: mediation@dudelange.lu

Ein Mediator wird Sie in kürzester Zeit kontaktieren.





Para uma melhor vivência juntos: mediação de vizinhança

Um serviço gratuito da cidade de Dudelange

Enfrentar um conflito
de vizinhança ou entre
inquilinos e gostaria de o
resolver amigavelmente?

Em que caso?

- Poluição sonora (ruído) ou olfativa (odores)
- Insultos, incivilidade, assédio
- Vandalismo
- Desacordo (direitos de propriedade, renovações, ...)

Ao encontro de uma melhor qualidade de vida!

A mediação é um método de resolução de conflitos que exige a intervenção de uma terceira pessoa, neutra. Surge como alternativa à justiça tradicional e é tratada com confidencialidade. Este serviço é oferecido pela comuna de Dudelange aos seus habitantes.

Como funciona a mediação?

Deixe uma mensagem no serviço de mediação e logo será contatado para uma entrevista individual. Com o seu acordo prévio, a outra parte será contactada para que também possa partilhar o seu parecer sobre o conflito a decorrer. Uma sessão de mediação entre as duas partes será posteriormente organizada, para que juntas possam resolver o problema de forma amigável.

Os Mediadores

- são profissionais treinados e experientes
- estão sujeitos ao sigilo profissional
- não são juízes nem conselheiros.

A mediação poderá ser realizada em diferentes idiomas: luxemburguês, francês, alemão, português, inglês, italiano, espanhol e russo.

CONTATO

Deixe a sua mensagem e seus dados de contato:

- via telefone 51 61 21-700 (secretariado eletrônico)
- via e-mail: mediation@dudelange.lu

Um mediador entrará em contato consigo assim que possível.





SERVICE DE MÉDIATION

T 516121-700

mediation@dudelange.lu



Le collège des bourgmestre et échevins / Das Schöffenkollegium

Dan Biancalana, bourgmestre / Bürgermeister

Loris Spina, René Manderscheid, Josiane Di Bartolomeo-Ries, Claudia Dall'Agnol, échevins / Schöffen



BP 73 L-3401 Dudelange /// T 516121-1 /// ville@dudelange.lu
www.dudelange.lu /// blog: www.ondiraitlesud.lu

[f/villededudelange](#) [@villededudelange](#)